

Zmluva o výpožičke č. NM/OE/BEZ/2015/502/2015/121390
nehnutel'ného majetku štátu
uzatvorená podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka a podľa
zákona č.278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany

Požičiavateľ: Slovenská republika
Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny
Špitálská 8, 812 67 Bratislava
Štatutárny orgán: Ing. Marian Valentovič, generálny riaditeľ
V zastúpení: Mgr. Vladimír Sumbal, riaditeľ Úradu práce, sociálnych vecí
a rodiny Nové Mesto nad Váhom, na základe oprávnenia v zmysle
IN č. 058/2015

IČO : 30794536 DIČ: 2021777780

Zapísaný ako: Rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 453/2003 Z. z.

Fakturačná a korešpondenčná adresa:

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Nové Mesto nad Váhom

Hviezdoslavova 40, 915 01 Nové Mesto nad Váhom

IČO : 30794536 DIČ: 2021777780

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu : IBAN/BIC: SK93 8180 0000 0070 0053 0505 / SPSRSKBA

V zmysle §5 ods. 2 zákona 453/2003 Z. z. o orgánoch štátnej správy
v oblasti sociálnych vecí a rodiny a služieb zamestnanosti a o zmene a doplnení
niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, s účinnosťou od 1.1.2015 je
Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Nové Mesto nad Váhom preddavková
organizácia zapojená na rozpočet Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, ktoré
je správcom predmetného majetku štátu. V zmysle IN č. 058/2015 je riaditeľ
Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Nové Mesto nad Váhom oprávnený
uzatvoriť túto zmluvu v mene generálneho riaditeľa Ústredia práce, sociálnych
vecí a rodiny.

(ďalej len „požičiavateľ“)

a.

Vypožičiavateľ: Mesto Stará Turá
ulica SNP 1/2 , 916 01 Stará Turá
V zastúpení : Ing. Anna Halinárová, primátorka mesta
IČO: 00312002 DIČ:2020381990
Bankové spojenie: 20622202/0200
IBAN: SK 67 0200 0000 0000 2062 2202
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(požičiavateľ a vypožičiavateľ spolu aj ako „zmluvné strany“)

uzatvárajú túto zmluvu o výpožičke (ďalej len „zmluva “):

Článok I
Predmet výpožičky

1. Predmetom výpožičky sú nebytové priestory v budove súpisné číslo 429, ktorá je vo vlastníctve Slovenskej republiky v správe požičiavateľa a táto nehnuteľnosť sa nachádza na Družstevnej ulici

č. 2 v Starej Turej, v k. ú. Stará Turá, obec Stará Turá, okres Nové Mesto nad Váhom, zapísaná v KN na LV č. 3453 vedenom katastrálnym odborom Okresného úradu Nové Mesto nad Váhom.

2. Požičiavateľ na základe tejto zmluvy prenecháva vypožičiavateľovi na bezplatné dočasné užívanie nebytové priestory, a to:

- 1/ kancelária č.108 na prízemí budovy o výmere 21,90 m²
- 2/ kancelária č.109 na prízemí budovy o výmere 13,00 m²
- 3/ kancelária č.114 na prízemí budovy o výmere 9,60 m²
- 4/ kancelária č.127 na prízemí budovy o výmere 12,60 m²
- 5/ kancelária č.128 na prízemí budovy o výmere 12,60 m²
- 6/ kancelária č.129 na prízemí budovy o výmere 10,67 m²
- 7/ kancelária č.206 na I. poschodí budovy o výmere 21,33 m²
- 8/ spoločné priestory prislúchajúce k týmto kanceláriám o výmere 70,70 m²

o celkovej výmere 172,40 m², ktoré sa nachádzajú v budove uvedenej v bode 1 tohto článku.

3. Predmet výpožičky bol rozhodnutím štatutárneho orgánu požičiavateľa č. NM4/OE/BEZ/2015/502/2015/120240 zo dňa 16.10.2015 vyhlásený za dočasne prebytočný.
4. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy súčasný stav predmetu výpožičky a v takom stave ho preberá a zároveň sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi náklady za služby, poskytovanie ktorých je spojené s bezplatným užívaním predmetu zmluvy, a to v rozsahu stanovenom touto zmluvou.
5. K odovzdaniu a prevzatiu nebytových priestorov dôjde na základe písomného protokolu, ktorý podpíšu obidve zmluvné strany, pričom každá strana si ponechá jeden rovnopis tohto protokolu.

Článok II Účel a doba výpožičky

1. Účelom výpožičky je užívanie predmetu výpožičky na zabezpečenie činností preneseného výkonu štátnej správy Mesta Stará Turá, Mestský úrad podľa prehľadu činností uvedených v tabuľke, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť zmluvy o výpožičke.
2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to: **5 rokov** od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

Článok III Podmienky úhrad nákladov za služby

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať náklady za jednotlivé služby uvedené v písmene a), b), c) a d) tohto bodu, poskytovanie ktorých je spojené s bezplatným užívaním predmetu výpožičky, a to skutočných nákladov prepočítaných pomerom vypožičiavateľom užíwanej plochy predmetu výpožičky a celkovej plochy budovy požičiavateľa, a to:

- vykurovacia plocha budovy DŠS na Družstevnej ulici v Starej Turej:	1 535,00 m ²
- dočasne užívaná plocha vo výpožičke :	172,40 m ²
- percentuálny podiel :	11,23 %

- a) **Tepelná energia:**
Náklady budú zálohovo účtované vypožičiavateľovi prepočtom podľa m² dočasne užíwanej plochy vo výške **133,00 € mesačne**.

- b) Voda (povrchová):**
Náklady budú zálohovo účtované vypožičiavateľovi prepočtom podľa m² dočasne užívanej plochy vo výške **13,00 € mesačne**.
- c) Elektrická energia:**
Náklady budú zálohovo účtované vypožičiavateľovi prepočtom podľa m² dočasne užívanej plochy vo výške **51,00 € mesačne**.
- d) Ostatné prevádzkové náklady (podiel na poistení, revízie, upratovanie):**
Náklady budú zálohovo účtované vypožičiavateľovi prepočtom podľa m² dočasne užívanej plochy vo výške **23,00 € mesačne**.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi náklady za služby podľa bodu 1. písmena a), b), c), a d) zmluvy **mesačne**, a to **zálohovou platbou** v celkovej výške **220,00 €** (slovom: **dvestodvadsať eur**) vždy do 15.dňa kalendárneho mesiaca, ktorý nasleduje po tomto mesiaci, na bankový účet požičiavateľa, uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
3. Skutočné náklady za služby podľa bodu 1 tohto článku zmluvy, požičiavateľ vyúčtuje vypožičiavateľovi vyúčtovacou faktúrou po ukončení kalendárneho roka **percentuálnym podielom 11,23 %** z celkových nákladov za budovu uvedenú v článku I bod 1 tejto zmluvy, následne po konečnom zúčtovaní požičiavateľa s jeho dodávateľmi, najneskôr do 28.februára nasledujúceho roka. Vyúčtovacia faktúra požičiavateľa je splatná do 14 dní odo dňa doručenia vypožičiavateľovi.
4. V prípade, že sa vypožičiavateľ dostane s platením nákladov za služby spojené s užívaním nebytových priestorov do omeškania, zaväzuje sa uhradiť požičiavateľovi úroky z omeškania vo výške stanovenej v § 3 Nariadenia vlády SR č. 586/2008 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa Nariadenie vlády SR č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že požičiavateľ neposkytuje vypožičiavateľovi telekomunikačné služby, vypožičiavateľ si ich zabezpečí na vlastné náklady.
6. Náklady služieb spojených s výpožičkou môže požičiavateľ zvýšiť na základe zmien uskutočnených podľa všeobecne záväzného predpisu, alebo zvýšenia cien energií a médií účtovaných požičiavateľovi dodávateľskými organizáciami, formou písomného aktuálneho výpočtového listu podpísaného obidvoma zmluvnými stranami.

Článok IV **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje užívať nebytové priestory a jeho zariadenie len v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve.
2. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že bol oboznámený s pokynmi, smernicami a pravidlami požičiavateľa pre prevádzku budovy, s protipožiarňmi a bezpečnostnými opatreniami a tieto sa zaväzuje dodržiavať.
3. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vykonávať bežnú údržbu a drobné opravy na vlastné náklady.

4. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu opráv, ktoré má vypožičiavateľ urobiť, umožniť vykonanie týchto a iných nevyhnutných opráv, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikne.
5. Vypožičiavateľ nesmie bez predchádzajúceho súhlasu požičiavateľa vykonávať žiadne stavebné úpravy na predmete výpožičky.
6. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať vypožičané priestory do užívania tretím osobám.
7. Vypožičiavateľ zodpovedá za škodu spôsobenú na vypožičaných priestoroch ním, jeho zamestnancami a tretími osobami v plnej výške. V prípade vzniku takýchto škôd je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi finančné prostriedky za skutočnú škodu. Ak je to účelné a možné, požičiavateľ môže požiadať vypožičiavateľa o uvedenie predmetu výpožičky do pôvodného stavu.
8. Požičiavateľ si vyhradzuje právo vstupu ním určeného zástupcu do vypožičaných priestorov za účelom kontroly dodržiavania tejto zmluvy. Vypožičiavateľ je povinný umožniť vstup do vypožičaných priestorov tejto osobe a to bezodkladne po vyzvaní.
9. Vypožičiavateľ sa zaväzuje udržiavať poriadok a čistotu v priestoroch, ktoré sú predmetom výpožičky.

Článok V **Skončenie výpožičky**

1. Požičiavateľ môže odstúpiť od zmluvy ak:
 - a) vypožičiavateľ užíva nebytové priestory v rozpore so zmluvou o výpožičke,
 - b) vypožičiavateľ o viac ako 1 mesiac mešká s platením úhrady za služby spojené s užívaním nebytových priestorov,
 - c) dôjde k inému závažnému porušeniu zmluvy,
 - d) ak predmet zmluvy prestane byť pre požičiavateľa dočasne prebytočný z dôvodu, že ho potrebuje pre svoju činnosť.
2. Platnosť zmluvy je možné skončiť pred uplynutím doby, na ktorú sa zmluva uzatvorila, aj vypovedaním zmluvy. Výpovedná lehota trvá 3 mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane
3. Po skončení výpožičky je vypožičiavateľ povinný vrátiť nebytový priestor v stave v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Článok VI **Záverečné ustanovenia**

1. Na práva o povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené touto zmluvou sa použijú príslušné ustanovenia zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov.
2. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sa po jeho podpísaní stáva písomný protokol o odovzdaní a prevzatí vypožičaných priestorov.

3. Zmluva nadobúda právoplatnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstva financií Slovenskej republiky v súlade s §13 ods. 9 zákona č.278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
4. Zmena a doplnky k tejto zmluve môžu byť urobené len písomnými a očíslovanými dodatkami a podpísané oboma zmluvnými stranami.
5. Táto zmluva je vyhotovená v 7 rovnopisoch, dve vyhotovenia pre vypožičiavateľa, štyri vyhotovenia pre požičiavateľa a jedno pre Ministerstvo financií Slovenskej republiky.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu pred jej podpisom prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.

V Novom Meste nad Váhom , dňa - 4 -02- 2016

V Starej Turej, dňa 3.2.2016

Za požičiavateľa:

Za vypožičiavateľa:

Úrad práce,
sociálnych vecí a rodiny
Hviezdoslavova 40
915 01 Nové Mesto nad Váhom
-40-



.....
Mgr. Vladimír Sumbal
riaditeľ úradu

.....
Ing. Anna Halinárová
primátorka mesta

**Prehľad činností preneseného výkonu štátnej správy, ktoré
Mestský úrad v Starej Turej zabezpečuje v Dome štátnej správy, Družstevná 2, Stará Turá**

Miestnosť č.	Plocha (m ²)	Zabezpečovaná činnosť preneseného výkonu štátnej správy
Prízemie		
Kancelária č. 108	21,90	Prenesený výkon štátnej správy 1. na úseku prenes. výkonu pôsobnosti špeciálneho staveb. úradu pre miestne a účel. komunikácie - § 120 stavebného zákona 2. na úseku štátnej vodnej správy podľa zák. č. 184/2002 Z.z. vodný zákon
Kancelária č. 109	13,00	Prenesený výkon štátnej správy 1. na úseku územného rozhodovania a stavebného poriadku podľa stavebného zákona - oblasť povolovej činnosti v rámci výkonu stavebného úradu - oblasť výkonu štátneho stavebného dohľadu § 99 písm. a) staveb. zákona - oblasť správneho konania a spravodajskej činnosti (napr. pri výkone štátnej činnosti rozhoduje v autoremedúre o odvolaniach, ktoré mesto vydalo ako stavebný úrad § 57 ods. 1 správneho poriadku) 2. na úseku prenes. výkonu pôsobnosti špeciál. staveb. úradu pre miestne a účel. komunikácie - § 120 stavebného zákona
Kancelária č. 114	9,60	Archív dokumentácie preneseného výkonu štátnej správy
Kancelária č. 127	12,60	Rokovacia miestnosť pre zabezpečenie činností na úseku preneseného výkonu štátnej správy
Kancelária č. 128	12,60	Prenesený výkon štátnej správy 1. na úseku územného rozhodovania a stavebného poriadku podľa stavebného zákona - oblasť povolovej činnosti v rámci výkonu stavebného úradu - oblasť výkonu štátneho stavebného dohľadu § 99 písm. a) staveb. zákona - oblasť evidenčnej činnosti v rámci výkonu staveb. úradu a poskyt. informácií do informačného systému
Kancelária č. 129	10,67	Prenesený výkon štátnej správy 1. na úseku prenes. výkonu štátnej správy vo veciach ochrany ovzdušia podľa § 34 zák. č. 478/2002 Z.z. o ochrane ovzdušia 2. na úseku prenes. výkonu štátnej správy ochrany prírody a krajiny
1. poschodie		
Kancelária č. 206	21,33	Prenesený výkon štátnej správy v školstve podľa zákona č. 596/2003 Z.z. o štátnej správe v školstve a školskej samospráve: 1. Zriaďovanie a zrušovanie základných škôl (§ 9) 2. Rozhodovanie v druhom stupni vo veciach, v ktorých v prvom stupni rozhodol riaditeľ ZŠ 3. Kontrola dodržiavania všeobecne záväzných predpisov v oblasti výchovy a vzdelávania, vydávanie organizačných pokynov pre riaditeľov škôl a škol. zariadení, poskytovanie odbornej poradenskej činnosti školám a školským zariadeniam

V Starej Turej, dňa 19.10.2015



Vypracoval:
Ing. Iveta Petrovičová
ved. organizač. odd. MsÚ Stará Turá

Schválila:
Ing. Anna Halinárová
primátorka mesta Stará Turá

Ministerstvo financií Slovenskej republiky vo funkcii zriaďovateľa podľa ustanovenia § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

s ú h l a s í

so zmluvou o výpožičke č. NM/OE/BEZ/2015/502/2015/121390 uzavretou dňa 04.02.2016 medzi Slovenskou republikou, správcom Ústredím práce, sociálnych vecí a rodiny, so sídlom: Špitálska 8, 812 67 Bratislava, IČO: 30794536 ako požičiavateľom a mestom Stará Turá, so sídlom: ulica SNP 1/2, 916 01 Stará Turá, IČO: 00312002 ako vypožičiavateľom, predmetom ktorej je výpožička nebytových priestorov o celkovej výmere 172,40 m², podrobne špecifikovaných v článku I bode 2. zmluvy, nachádzajúcich sa v budove na Družstevnej ulici č. 2 v Starej Turej, súp. č. 429 situovanej na pozemku parc.č. 455, zapísanej na liste vlastníctva 3453, nachádzajúcej sa v katastrálnom území Stará Turá, uzavretou na dobu určitú päť rokov odo dňa nasledujúceho po jej zverejnení podľa § 47a Občianskeho zákonníka.

V Bratislave 23.02.2016

K spisu číslo: MF/8128/2016-821



JUDr. Branislav Pokorný
riaditeľ
odboru majetkovoprávneho